

Ach Herr, straf mich nicht in deinem Zorn

Chorpartitur

Psalms 6, 2 - 11 und Doxologie „Ehre sei dem Vater“
Psalmen Davids op. 2, Nr. 3, Dresden 1619 (SWV 24)

Chor I

CANTVS I. Chori.

Sopran Instrument 1 (h - f²)
Alt Instrument 2 (g - a¹)
Tenor Instrument 3 (d - e¹)
Baß Instrument 4 (E - a)

ACh Ach O Herr, Lord, ach

Chor II

CANTVS II. Chori.

Sopran Instrument 1 (h - e²)
Alt Instrument 2 (e - a¹)
Tenor Instrument 3 (c - e¹)
Baß Instrument 4 (E - a)

Vnd Vnd

Orgel

à 8. 3

6 4 3 #

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1974/1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.024/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2016 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich
Generalbassaussetzung: Paul Horn
English version by David Scott

straf mich nicht in dei-nem Zorn und züch-ti-ge mich nicht in dei-nem
 in thy wrath re-buke me not, and cas-ti-gate me not in thy dis-

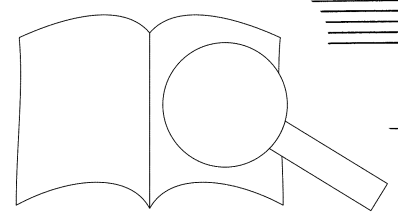
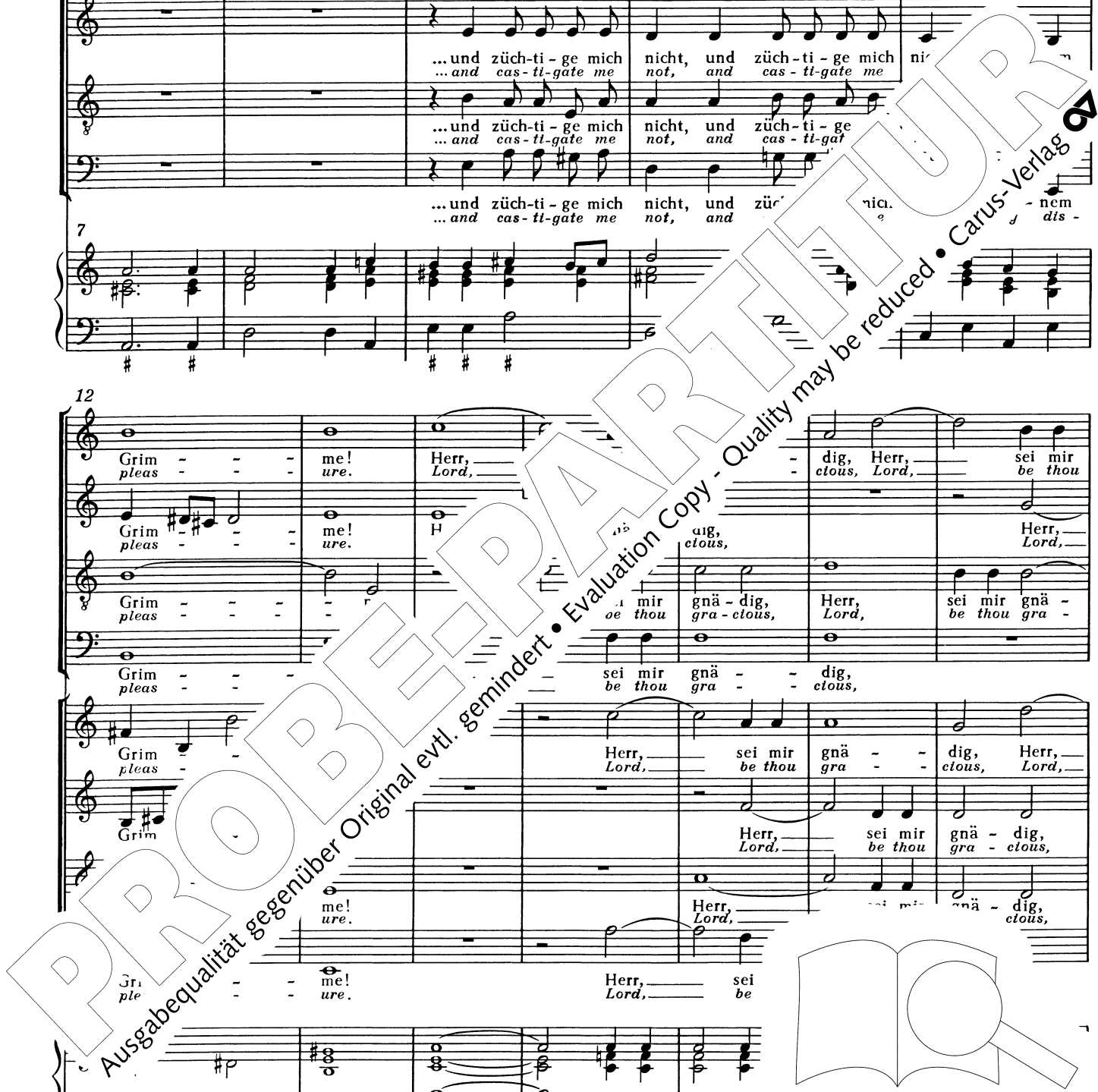
...und züch-ti-ge mich nicht, und züch-ti-ge mich nicht in dei-nem
 ...and cas-ti-gate me not, and cas-ti-gate me not in thy dis-

straf mich nicht in dei-nem Zorn und züch-ti-ge mich nicht in dei-nem
 in thy wrath re-buke me not, and cas-ti-gate me not in thy dis-

Grim pleas - - - me! ure. Herr, dig, Herr, sei mir
 Lord, clous, Lord, be thou

Grim pleas - - - me! ure. Herr, sei mir gnä - dig, Herr, sei mir gnä -
 Lord, Lord, be thou gra - clous, Lord, be thou gra -

Grim pleas - - - me! ure. Herr, sei
 Lord, Lord, be



gnä - dig, Herr, sei mir gnä - dig,
 gra - ctous, Lord, be thou gra - ctous,

sei mir gnä - dig, Herr, sei mir gnä - dig,
 be thou gra - ctous, Lord, be thou gra - ctous,

dig, Herr, sei mir gnä - dig,
 ctous, Lord, be thou gra - ctous,

Herr, sei mir gnä - dig,
 Lord, be thou gra - ctous,

sei mir gnä - dig, Herr, sei mir gnä - dig, denn ich bin
 be thou gra - ctous, Lord, be thou gra - ctous, for I am

Herr, sei mir gnä - dig, Herr, sei mir gnä - dig, der-
 Lord, be thou gra - ctous, Lord, be thou gra - ctous, fc

Herr, sei mir gnä - dig, Herr, sei mir gnä - dig,
 Lord, be thou gra - ctous, Lord, be thou gra - ctous,

Herr, sei mir gnä - dig
 Lord, be thou gra - ctous

denn ich bin schwach; hei - le mich, F.
 for I am weak; heal me, O Lo

denn ich bin schwach; hei -
 for I am weak; heal

denn ich bin schw
 for I am w

denn for I am schwach; rā;

schwach;
 weak;

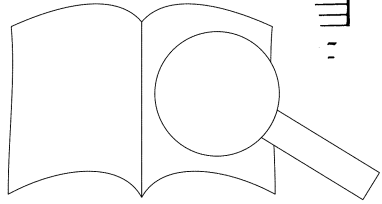
schwach;
 weak;

hei - le mich, Herr, denn mei - ne Ge - bei - ne sind er - schrok -
 heal me, O Lord, my bones are so vexed and I am wea -

hei - le mich, Herr, denn mei - ne Ge - bei - ne sind er - schrok -
 heal me, O Lord, my bones are so vexed and I am wea -

hei - le mich, Herr, denn mei - ne Ge - bei - ne sind er - schrok -
 heal me, O Lord, my bones are so vexed and I am wea -

hei - le mich, Herr, denn mei - r
 heal me, O Lord, my bones a



Ach du, Herr, wie lang,
 Ah, my Lord, how long,

ken, und mei-ne See - le ist sehr er - schrocken.
 ry, my in-most be - ing is sore dis - tress - ed.

33

40

ach du, Herr, wie lang! Wen - de dich,
 ah, my Lord, how long? Turn thee, O

ach du, Herr, wie lang!
 ah, my Lord, how long?

ach du, Herr, wie lang!
 ah, my Lord, how long?

ach du, Herr, wie lang!
 ah, my Lord, how long?

ach du, Herr, wie lang!
 ah, my Lord, how long?

Wen - de dich,
 Turn thee, O

Wen - de dich,
 Turn thee, O

Wen - de dich,
 Turn thee, O

dich,
 O

PROBENPARTIUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced
 Carus-Verlag

le, hilf mir um dei - ner Gü - te wil - len!
 ness, O save me for thy ten - der mer - - - cy.

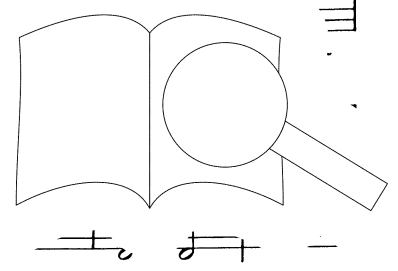
Herr, und er - ret - te mei - ne See - - le, hilf mir um dei - ner Gü - te wil - len!
 Lord, and de - liv - er me from dark - - ness, O save me for thy ten - der mer - - cy.

Herr, und er - ret - te mei - ne See - - le, hilf mir um dei - ner, um dei - ner Gü - te
 Lord, and de - liv - er me from dark - - ness, O save me for thy, O for thy te

6 6 6 6 7 6 # # # # # 3

Denn im To - dein nicht; wer will dir in der Höl - le dan -
 For in death n. ch thy name, and who a - mong the dead shall thank

de ge - den - ket man dein nicht; wer will dir
 none re - mem - ber - eth thy name, and who a -



Ich bin so mü - - de vom Seuf - - zen;
 I am so wea - - ry from groan - - ing,
 Ich bin so mü - - de vom Seuf - - zen;
 I am so wea - - ry from groan - - ing,
 Ich bin so mü - - de vom Seuf - - zen;
 I am so wea - - ry from groan - - ing,

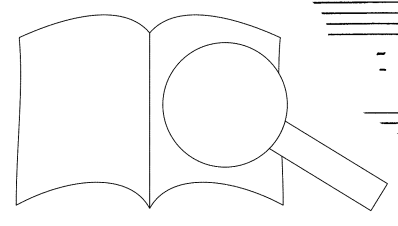
ken? ... ich schwenne mein Bett die
 thee? ...with tears of de - spat I
 ken? ... ich schwer
 thee? ...with tear
 ken? ... ich
 thee? ...with

ken? ... ich schwenne mein Bett die
 thee? ...with tears of de - spat I

gan - ze Nacht
 drench my
 gan - ze
 drench my
 Vacht und net - ze mit mei - nen Trä - - nen mein La - -
 bed, and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -
 a enu. and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -

gan - ze Nacht
 drench my
 gan - ze
 drench my
 Vacht und net - ze mit mei - nen Trä - - nen mein La - -
 bed, and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -
 a enu. and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -

gan - ze Nacht
 drench my
 gan - ze
 drench my
 Vacht und net - ze mit mei - nen Trä - - nen mein La - -
 bed, and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -
 a enu. and wa - ter my couch with weep - - ing, with weep - -



6 4 3 4 3

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mei - ne Ge - stalt ist ver - fal - len vor Trau - ren und ist alt wor -
 Now is my beau - ty de - part - ed for sor - row, and I am a -

Mei - ne Ge - stalt ist ver - fal - len vor Trau - ren und ist alt wor -
 Now is my beau - ty de - part - ed for sor - row, and I am a -

Mei - ne Ge - stalt ist ver - fal - len vor Trau - ren und ist alt wor -
 Now is my beau - ty de - part - ed for sor - row, and I am a -

Mei - ne Ge - stalt ist ver - fal - len vor Trau - ren und ist alt wor -
 Now is my beau - ty de - part - ed for sor - row, and I am a -

ger.
ing.

ger.
ing.

ger.
ing.

ger.
ing.

6 4 3

den, denn ich al - lent - hal see wer - de.
 ged, ev - 'ry - where I an - gry.

den, denn ich al - lent ket - stet wer - de.
 ged, ev - 'ry - where I me an - gry.

den, denn ich lent at - äng - stet wer - de.
 ged, ev - 'ry - I make me an - gry.

den, den - den them ge - äng - stet wer - de.
 ged, them that make me an - gry.

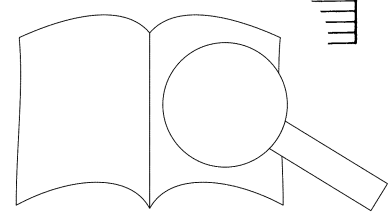
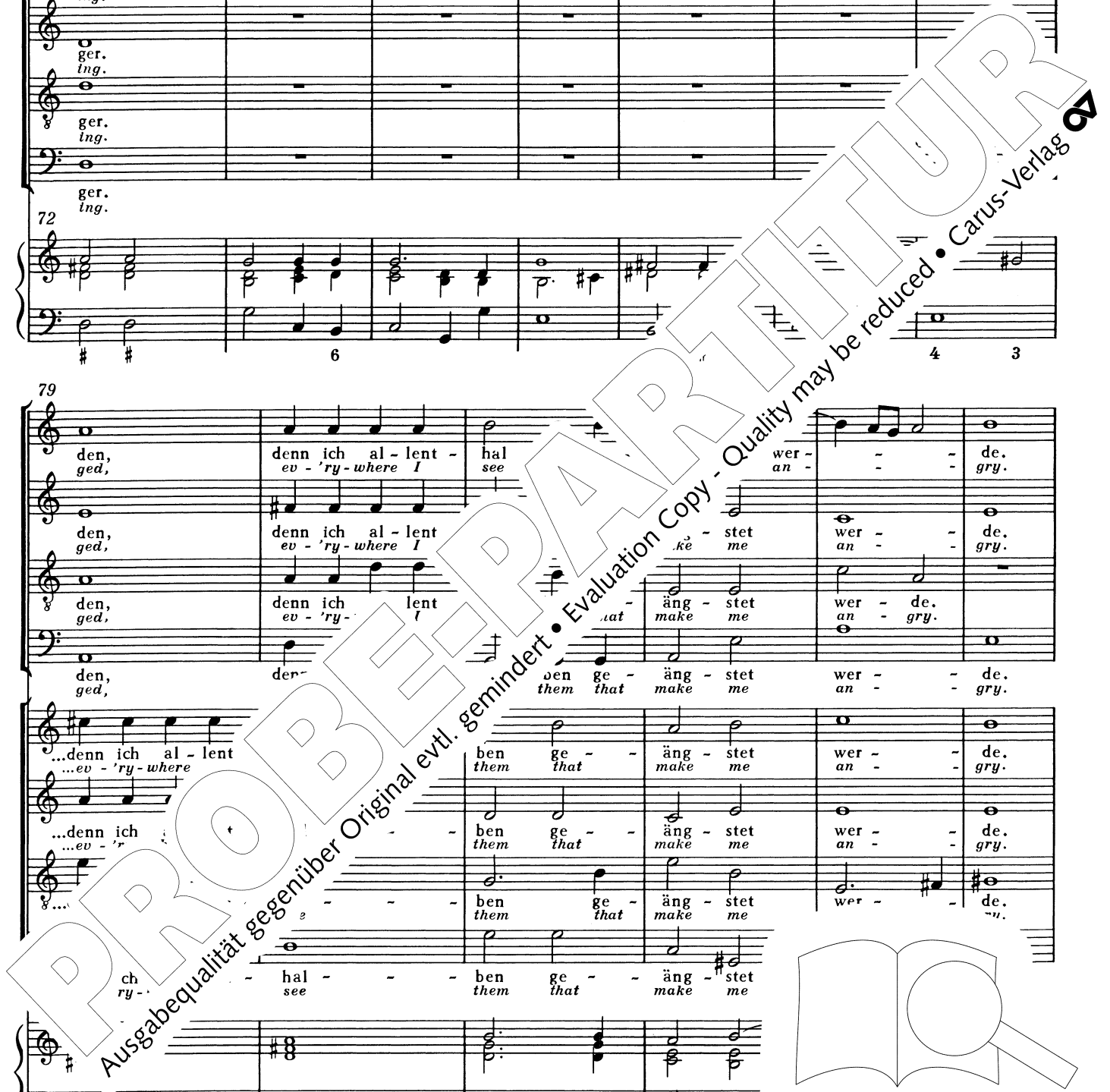
...denn ich al - lent ben them ge - äng - stet wer - de.
 ...ev - 'ry - where that make me an - gry.

...denn ich ben them ge - äng - stet wer - de.
 ...ev - 'ry - that make me an - gry.

...den them ge - äng - stet wer - de.
 ...ry - that make me an - gry.

ch hal - ben them ge - äng - stet
 ry - see - them that make me

6 9 8 # 1



Es müs - sen con - alle mei - ne Fein - de zu - schan - - - den
 He shall con - found all them that work for my down - - - fall

an. swered. Es müs - sen con - alle mei - ne Fein - de zu - schan - - - den
 He shall con - found all them that work for my down - - - fall

an. swered. Es müs - sen con - alle mei - ne Fein - de zu - schan - - - den
 He shall con - found all them that work for my down - - - fall

an. swered. Es müs - sen con - alle mei - ne Fein - de zu - schan - - - den
 He shall con - found all them that work for my down - - - fall

an. swered.

an. swered.

an. swered.

an. swered.

Es müs - sen con - alle mei - ne Fein - de zu - schan - - - den
 He shall con - found all them that work for my down - - - fall

96

wer - - - den und sehr er sich zu - rük - ke -
 dat - - - ly, and he sh he shall turn them -

wer - - - den und sehr er sich zu -
 dat - - - ly, and he he shall

wer - - - den und sehr er schen, sich zu -
 dat - - - ly, and he them, he shall

wer - - - den un chrek - ken, sich zu - rük - ke -
 dat - - - ly, and vex them, he shall turn them -

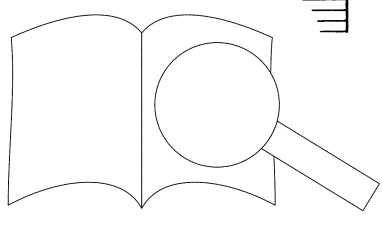
schan - den wa er - schrek - ken,
 down - fall da shall vex them,

schan - de y, sehr er - schrek - ken,
 down - fa da shall vex them,

und sehr er - schrek - ken,
 y, and he shall vex them,

at - - - den und sehr er - schrek - ken,
 ly, and he shall vex them,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



keh - ren und zu - schan - den wer - den plötz - lich, und zu -
back - wards, he shall sud - den - ly con - found them, he shall

rük - ke - keh - ren und zu - schan - den wer - den plötz - lich, und zu -
turn them back - wards, he shall sud - den - ly con - found them, he shall

rük - ke - keh - ren und zu - schan - den wer - den plötz - lich, und zu -
turn them back - wards, he shall sud - den - ly con - found them, he shall

keh - ren und zu - schan - den wer - den plötz - lich, und zu -
back - wards, he shall sud - den - ly con - found them, he shall

und zu - schan - den wer - den
he shall sud - den - ly con -

und zu - schan - den
he shall sud -

und zu
he shr

en
con -

3 4 3 # 6

schan - den wer - den plötz - lich, - den plötz - lich.
sud - den - ly con - found them, con - found them.

schan - den wer - den plötz - lich, - den wer - den plötz - lich.
sud - den - ly con - found them, - den - ly con - found them.

schan - den wer - den plötz - lich, - schan - den wer - den plötz - lich.
sud - den - ly con - found them, all sud - den - ly con - found them.

schan - den wer - den plötz - lich, und zu - schan - den wer - den plötz - lich.
sud - den - ly con - found them, he shall sud - den - ly con - found them.

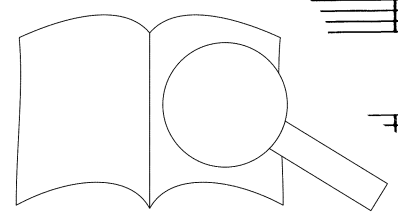
plötz - lich, schan - den wer - den plötz - lich.
found them, sud - den - ly con - found them.

plötz - lich, zu - schan - den wer - den plötz - lich.
for shall sud - den - ly con - found them.

und zu - schan - den wer - den plötz - lich.
he shall sud - den - ly con - found them.

ö, und zu - schan - den wer - den plötz - lich
oun, he shall sud - den - ly con - found them

6 6 6 #



PROBENPARTIUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Eh - re sei dem Va - ter und dem Sohn und auch dem Heil - gen Gei -
 Glo - ry to the Fa - ther and the Son and to the Ho - ly Spir -

Eh - re sei dem Va - - ter und dem Sohn und auch dem Heil - gen Gei -
 Glo - ry to the Fa - - ther and the Son and to the Ho - ly Spir

Eh - re sei dem Va - - ter und dem Sohn und auch, und auch dem
 Glo - ry to the Fa - - ther and the Son and to, and to the

Eh - re sei dem Va - - ter und dem Sohn und auch dem Heil - gen Gei -
 Glo - ry to the Fa - - ther and the Son and to the Ho - ly Spir

108 Ehre

6 6 7 6 # # 3 4 3

117

...wie es war im An - fang, er - dar, jetzt und
 ...as it was in the be - gin - nung, er - more, now and

...wie es war im An - fang, und im - mer - dar, jetzt und
 ...as it was in the be - gin - nung, ev - er - more, now and

...wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar, jetzt und
 ...as it was in the be - gin - nung, ev - er - more, now and

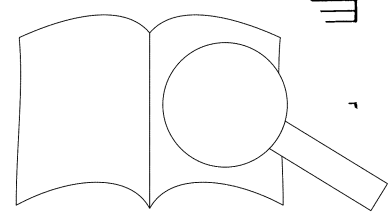
...wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar, jetzt und
 ...as it was in the be - gin - nung, ev - er - more, now and

ste, it, war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
 ste, it, was in the be - gin - nung, now and ev - er - more

wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
 as it was in the be - gin - nung, now and ev - er - more

wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
 as it was in the be - gin - nung, now and ev - er - more

6 # # 6 # # 6 # 6 #



im-mer-dar ev-er-more, und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, und von men, from e-

im-mer-dar ev-er-more, und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, und von men, from e-

im-mer-dar ev-er-more, und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, von e-

im-mer-dar ev-er-more, und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, und von men, from e-

und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e-

und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, und von from e-

und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, un

und von from e- E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, to e-

6 # 3

E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - r A - - - men, men.

E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit zu ter-nl-ty to e- E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

E-wig-keit, ter-nl-ty, A - - - men, men.

4 3 4 3 1 #



PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag